

## Mot de l'Équipe

### Profitez des vacances...

C'est avec du retard que tu reçois ton **COINS DE MONNAIE**. Nous attendions certaines informations estivales, dont la pièce de 25¢ du 135e anniversaire du Canada, pour t'en parler.

Nous aussi nous sommes un peu en vacances. L'été est souvent un moment pour le numismate de laisser sa collection de côté. Mais qui dit vacances dit souvent voyage: ici, ailleurs ou même dans ta collection. Ce numéro de **COINS DE MONNAIE** te donnera donc un coup de pouce pour débiter une collection de billets étrangers. Bon voyage !

#### Rencontres numismatiques

Nous avons profité de l'été pour mettre sur papier plusieurs idées et prendre rendez-vous avec la Monnaie royale canadienne afin de voir ce que nous pouvions réaliser ensemble.

Claude Bernard, accompagné de notre collaborateur Yvon Marquis, ont visité l'exposition numismatique annuelle américaine à New York. Nous en glisserons un mot dans notre prochaine édition.

#### Devenir un Apprenp'tit

Il nous fera toujours plaisir d'accueillir tes amis et en plus, si tu parraines un nouveau membre, tu pourrais courir la chance de te mériter un prix à la fin de 2002. N'oublie pas d'inscrire ton nom comme parrain sur la formule de ton copain.

Nous avons accueilli dans nos rangs, trois nouveaux Apprenp'tits: Isabelle Wirz, Olivier Chouinard et Isabelle Minguy - Bienvenus !

#### Prochain concours

Le concours du billet de Noël 2002 sera de retour dans notre édition de septembre prochain et tu pourras à nouveau tenter ta chance.

Nous regardons la possibilité d'offrir, cette année, un billet sur support plastique (un peu comme les billets australiens). Une première dans le domaine des billets personnalisés. Le thème de cette année sera "Souvenir". Alors, prépare tes crayons !

#### Le site Web

C'est un rappel pour nos membres. Une section spéciale est destinée à nos Apprenp'tits afin de s'afficher et faire profiter de leurs expériences. Communique avec nous: info@apprenptits.org



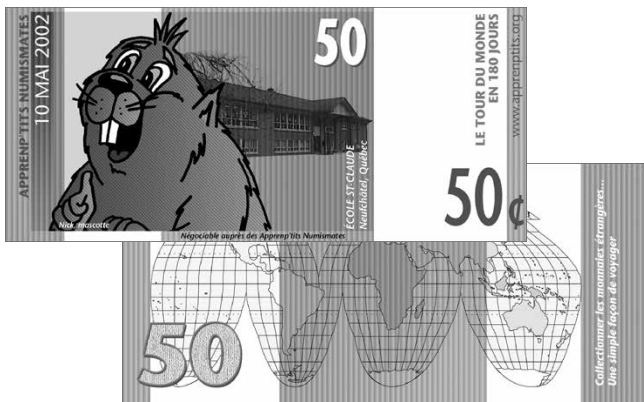
# Quoi d'neuf?

## Collectionner les monnaies étrangères... une simple façon de voyager - 10 mai 2002

Claude Bernard, l'un des directeurs des Apprenp'tits Numismates, a réalisé une conférence numismatique dans une école de la région de Québec. Cette présentation s'insérait dans le cadre du thème de l'année scolaire "Le tour du monde en 180 jours". M. Bernard était l'un des parents à présenter une activité sur la découverte du monde devant les élèves de 7 classes, de différents niveaux, de l'école St-Claude à Neufchâtel.

Pour souligner la présence de M. Bernard, 50 billets-souvenirs ont été réalisés. Ils s'inspirent du billet yougoslave actuel de 50 dinar. Le devant du billet montre la mascotte de l'organisme, Nick le castor, devant l'école St-Claude à Neufchâtel, au nord de Québec. Une valeur de 50 cents a été accordée à ce magnifique billet, qui fut émis le 10 mai dernier.

Le dos du billet montre une carte du monde avec à droite le thème de l'atelier. Chacune des classes s'est vu remettre cinq billets afin d'être distribués au hasard parmi les élèves ayant assistés à la présentation.



### Nous avons pris le thé...

Magnifique journée pour souligner le Jubilé d'Or de la Reine Elizabeth II. Rassemblés sur la Terrasse Duffrin, nous avons eu droit à une prestation incroyable de la part du Lieutenant-gouverneur du Québec, Mme Thibault, et de la présidente de la Monnaie, Mme Wetherup.

Chacune d'elle s'est permise de rappeler ses souvenirs du couronnement de la jeune Reine, il y a 50 ans, devant les jeunes de l'école Monseigneur Robert

de Beauport qui assistaient à l'événement et une centaine d'invités.

Les gens, qui assistaient à cette fête, ont pu se procurer gratuitement un cornet de crème glacée à la menthe, offert par Laura-Secord, en plus de pouvoir échanger leurs vieilles pièces contre le magnifique 50 cents du Jubilé. L'un de nos collaborateurs, M. Yvon Marquis, était présent afin d'évaluer les pièces de monnaie du public et notre commanditaire Cartes, Timbres et Monnaie Ste-Foy a permis aux collectionneurs de pouvoir mettre la main sur les pièces de collection émises spécialement pour le Jubilé

Les jeunes ont eu la chance de rapporter avec eux un souvenir spécial du Jubilé. Des caricaturistes offraient l'opportunité de se voir couronné sur la pièce du Jubilé.



### Médaille de Noël

Les Apprenp'tits Numismates sont fiers de partager la création du motif de la 20e médaille de Noël émise annuellement par l'un des plus grands numismates du Canada.

Sept jeunes ont répondu à notre invitation privilégiée. Chacun devait soumettre son dessin avant le 15 avril dernier. Un comité, composé de numismates, enseignants et artistes, a fait la sélection du meilleur dessin au début du mois de mai.

Le magnifique motif de la médaille sera officiellement dévoilé au mois de septembre. Cependant ils nous font plaisir de vous dévoiler que la grande gagnante est **Isabelle Wirz** de l'Ontario. La seconde place est partagée ex-quo entre **Amélya Bernard** et **Florence Gagnon-Brouillet** du Québec. La médaille sera frappée par la firme Pressed Metal Product de Vancouver et sera mise en vente dès le mois de septembre.

## Collectionner les billets étrangers

### Pourquoi collectionner les billets étrangers?

On retrouve environ 200 pays, états ou dépendances qui émettent des billets de banque présentement. Ce n'est pas une collection coûteuse puisque certains marchands proposent plusieurs billets de plus de 50 pays à 50¢US.

Collectionner un billet par pays de chacun des 202 émetteurs permet aux collectionneurs d'en apprendre sur la culture, les paysages, les gens, les édifices, les gouvernants, les armoiries, les drapeaux, les langues, les unités monétaires et l'économie. C'est aussi une collection très instructive pour les jeunes qui peuvent apprendre toutes sortes de choses sur le pays : sa localisation d'une façon très imagée, la valeur de l'unité monétaire et sur le pays en général. Les parents peuvent aider leurs enfants dans l'achat des billets du monde.

Une liste de contrôle des pays, états ou dépendances qui émettent présentement leurs billets accompagne votre **COINS DE MONNAIE** de l'été. L'équivalence, en dollars américains, est celle publiée le 30 décembre 2001 et ne devrait servir que de référence en raison de la variation constante des taux de change. Elle est tirée de «Bank Note Reporter» et de «MRI Banker's Guide to Foreign Currency», 39<sup>e</sup> édition.

Plusieurs petits pays, les plus connus, qui n'émettent pas leur propre papier monnaie mais font l'usage de billets d'un autre pays, sont présentés dans un tableau à la fin de l'article. Certains pays ont déjà émis des billets mais ne le font plus présentement.

Cinq unions monétaires unissent 38 pays ou états. La seule marque distinctive du papier-monnaie est souvent une lettre qui identifie le pays. De façon générale, les billets d'une union sont valides dans tous les pays membres de l'union.

Les cinq unions monétaires sont les suivantes avec les unités monétaires entre parenthèses :

- Caraïbes occidentales ( dollars des Caraïbes ).
- États de l'Afrique Centrale ( Franc CFA central ).
- États de l'Afrique de l'ouest (Franc CFA de l'Ouest).
- Territoires français du Pacifique ( Franc CFP ).
- Union Européenne (Euro)

Le dollar des Caraïbes émis par la Eastern Caribbean Central Bank est utilisé dans 8 pays des Antilles, tous d'anciennes colonies britanniques. Un suffixe d'une lettre se retrouvant après le numéro de série identifie le pays. Anguilla (U), Antigua & Barbuda (A), Dominica (D), Grenade (G), St-Kitts Nevis (K), Ste-Lucie (L), Montserrat (M) et St-Vincent-Grenadines (V).

Le franc CFA central est émis par la Banque des États de l'Afrique Centrale dont sont membres 6 états. Une lettre en noir dans le coin supérieur droit et inférieur gauche indique le pays : Cameroun (E), République Centrafricaine (F), Congo (C), Gabon (L), Guinée Équatoriale (N) et le Tchad (P). La première émission de papier-monnaie pour les six pays membres est datée 1993. «93» sont les premiers deux chiffres dans le numéro de série. Avant 1993, chacun des 6 pays de cette union monétaire émettait des billets



sous son propre nom. Je conseille aux collectionneurs de faire l'acquisition de ces billets car ils sont plus représentatifs du pays que ceux de la récente union monétaire.

Le franc CFA ouest émis par la Banque Centrale des États de l'Afrique de l'Ouest est utilisé par sept anciennes colonies d'Afrique. Les billets ont un dessin uniforme pour les sept pays membres, le seul détail différent étant la lettre noire que l'on retrouve dans le coin supérieur droit et inférieur gauche. Les codes des pays sont : Bénin (B), Burkina Faso (C), Côte d'Ivoire (A), Mali (D), Niger (H), Sénégal (K) et le Togo (T).



Le Mali avait quitté cette union monétaire en 1962 et avait alors émis trois séries de billets pour un total de 16 billets différents avant de rejoindre à nouveau l'union monétaire. Les collectionneurs devraient acquérir un billet avec le nom Mali. Malheureusement, les six autres pays de l'union n'ont pas émis de billets à leur nom.

Le franc CFP émis par l'Institut d'émission d'outre-mer est utilisé par la Polynésie française qui comprend entre-autre Tahiti et par la Nouvelle-Calédonie. Aucune lettre ne différencie les deux régions où sont utilisés les billets.



Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2002, l'Euro, l'unité de mesure de l'Union européenne, est utilisé en: Allemagne, Autriche, Belgique, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Monaco, Pays-Bas, Portugal San-Marino et le Vatican. Les billets



originaux de ces 15 pays et états ne circulent plus depuis le 1<sup>er</sup> avril 2002.

Une collection de billets des 200 pays peut être augmentée avec les pays qui ont changé de nom. Quelques exemples peuvent être : British Honduras (Belize), Birmanie (Myanmar), Nouvelles-Hébrides (Vanuatu) et la Rhodésie (Zimbabwe).

On peut également y inclure les pays ou contrées qui ont émis des billets mais qui ne le font plus. Par exemple, le Biafra, Groenland, Allemagne de l'est, Katanga, Terre-Neuve, St-Pierre et Miquelon.

Une fois cette collection terminée, une personne peut classer les billets d'un ou plusieurs pays par type. Une collection par sujet peut aussi être intéressante comme les animaux, les oiseaux, les armoiries, les édifices, les monarques et bien d'autres.

D'autres voudront collectionner des billets de pays qui ont une langue commune ou des liens historiques ou culturels : billets des pays du Commonwealth Britannique, les anciennes colonies françaises, les anciennes colonies portugaises, les pays de l'ex-U.R.S.S. et bien d'autres...

Les billets peuvent être placés dans des feuilles de cartable prévues à cette effet ou à l'intérieur d'enveloppes de papier. Un petit morceau de papier peut être apposé sur la feuille pour indiquer le pays, l'unité monétaire et sa valeur d'échange approximative.

## Les ouvrages de références

Pour les débutants, je recommande fortement la huitième édition du "Standard Catalog of World Paper Money, Modern Issues 1961-2002, Volume 3" par Colin Bruce II et George S. Cuhaj. Ce catalogue est vendu 52.95 \$us. Il est disponible chez les marchands de monnaie. Il contient une liste de plus de 11 200 billets et pas loin de 7 300 photos de billets étrangers, dont quelques unes en couleurs. Malgré un prix élevé, ce volume aidera grandement le collectionneur dans

ses recherches. Il est également possible d'acheter une version antérieure à meilleur prix.

Pour les collectionneurs avancés, je recommande la neuvième édition du "Standard Catalog of World Paper Money, General Issues, Volume two" par Albert Pick, publiée en octobre 2000 et vendue 65.00 \$us. Ce volume couvre les billets de 1368 jusqu'en 1960. Il n'est publié que tous les trois ans environ.

Le volume "The MRI Bankers' Guide to Foreign Currency" (39<sup>e</sup> édition), par Arnaldo Efron, est un livre de référence très utile montrant des photos couleurs des billets étrangers. Ce catalogue de 240 pages est disponible pour 40.00 \$us (poste payée) auprès de la Monetary Research Institute, 1223 Witte Road (77055), P.O. Box 3174, Houston, Texas, 77253-3174.

La International Banknote Society publie un journal illustré sur les billets du monde. Annuellement, elle publie également une liste de ses 2 200 membres en provenance de 100 pays. Il est donc possible d'échanger des billets avec d'autres collectionneurs. L'adhésion annuelle est de 20.00 \$us et l'adresse: Milan Alusic, P.O. Box 1642, Racine, Wisconsin, 53401.

## Où commander

Il est possible de visiter les marchands de monnaie locaux, mais je vous invite à rejoindre les vendeurs de papier monnaie suivants afin de vous procurer leur liste. Ces listes sont gratuites. Presque tous leurs papiers monnaie sont gradés "Crispe" et leurs prix sont bon marché. Ecrivez à au moins 2 ou 3 vendeurs parce que la liste de chaque vendeur est souvent différente et les prix varient d'une liste à l'autre. Ils sont tous de confiance.

M. Musser vend beaucoup de billets neufs à 25¢ et à 50¢us. M. Vandersande est un spécialiste dans les billets d'Afrique et ses prix sont très bas.

Dwight Musser  
P.O. Box 905  
Lacoochee  
Florida 33537

Morris Lwing  
P.O. Box 9494  
Charlotte  
North Carolina 28299

Jan Vandersande  
P.O. Box 1016  
Rancho Cucamonga  
California 91729-1016

William G. Henderson  
P.O. Box 73037  
Puyallup  
Washington 98373-0037

Gary Snover  
P.O. Box 9696  
San Bernardino  
California 92427

## Pays, états ou dépendances utilisant le papier-monnaie d'un autre pays

Abkhazia	Rouble russe et Lari géorgien
Andorre	Franc français et Peseta espagnole
Ascension	Livre Ste-Hélène
Équateur	Dollar US
Groenland	Krona danoise
Guadeloupe	Franc français
Guam	Dollar US
Guyane française	Franc français
Iles Christmas	Dollar australien
Iles Cook	Dollar Nouvelle-Zélande
Iles Mariannes du nord	Dollar US
Iles Marshall	Dollar US
Iles Midway	Dollar US
Iles Norfolk	Dollar australien
Iles Vierges britan.	Dollar US
Iles Vierges US	Dollar US
Iles Wake	Dollar US
Keeling-cocos	Dollar australien
Kiribati	Dollar australien
Liechtenstein	Franc suisse
Martinique	Franc français
Micronésie	Dollar US
Monténégro	Nouveau dinar yougoslave
Nauru	Dollar australien
Niue	Dollar Nouvelle-Zélande
Palau	Dollar US
Panama	Dollar US
Pitcairn	Dollar Nouvelle-Zélande
Puerto Rico	Dollar US
République saharouie	Dirham du Maroc
Réunion	Franc français
Samoa Américaine	Dollar US
Serbie	Super Dinar yougoslave
St Martin	Gulden pays-bas et franc français
St-Pierre & Miquelon	Franc français
Tchéchénie	Rouble russe
Tokelau	Dollar Nouvelle-Zélande
Tristan da Cunha	Livre Ste Hélène
Turks & Caicos	Dollar US
Tuvalu	Dollar australien

## Références:

Standard catalog of world paper money, modern issues 1961-2002 vol. three. édité par Colin R. Bruce II et George S. Cuhaj, 700 East State Street, Iola, Wisconsin 54990.

Standard catalog of world paper money, general issues. vol. two par Albert Pick et publié par Krause Publications, 700 East State Street, Iola, Wisconsin 54990.

International Bank Note Society Journal., P.O. Box 1642, Racine, Wisconsin, 53401.

## Une nouvelle pièce de circulation pour commémorer le Jubilé du règne d'Élisabeth II

Le 16 mai 2002, la Monnaie royale canadienne a dévoilé, au Yorkdale Shopping Centre de Toronto, une pièce de circulation de 50 cents commémorant le 50e anniversaire du règne de Sa Majesté Elizabeth II. La pièce porte l'effigie de la reine parue d'abord en 1953 sur un médaillon émis en l'honneur de son couronnement.

La nouvelle pièce commémorative sera disponible partout au Canada la semaine prochaine, dans plus de 175 magasins Laura Secord et plus de 6 500 comptoirs de Postes Canada, ainsi qu'à La Baie et à la Banque Royale du Canada. Une promotion spéciale aura lieu durant l'été chez Laura Secord : tous les clients qui achèteront un cornet de crème glacée à la menthe et qui paieront avec un dollar ou plus recevront la pièce de 50 cents dans la monnaie rendue.

Les enfants ne sont pas oubliés dans le programme d'activités de la Monnaie royale canadienne. Dans le cadre d'un concours intitulé « Un Jubilé royalement cool », ils sont invités à soumettre une question qu'ils aimeraient poser à la reine et à expliquer pourquoi. Les questions gagnantes

vaudront à leurs auteurs un voyage à Ottawa et une visite de la Monnaie. Le règlement du concours est affiché à [www.monnaie.ca](http://www.monnaie.ca).

Le Canada a toujours eu une pièce de circulation de 50 cents, frappée de ses armoiries au revers. C'est d'ailleurs la première pièce que la Monnaie a frappée l'année de son ouverture en 1908. Depuis quelques décennies, la pièce de 50 cents ne sert plus tellement aux transactions commerciales et la plus grande partie de la frappe annuelle est achetée par des collectionneurs. En 2003, après l'année du Jubilé, la pièce retrouvera l'effigie de la reine Elizabeth II réalisée par l'artiste Dora de Pédery-Hunt, celle qui apparaît sur toutes les pièces de monnaie canadiennes.



## La Monnaie royale canadienne lance une nouvelle pièce de 25 cents à l'occasion de la Fête du Canada *Pièce dessinée par une jeune fille de 10 ans*

Une nouvelle pièce de circulation 25 cents à tirage limité, a été lancée à Mississauga, le 25 juin dernier.

La pièce a été officiellement présentée au public lors d'une cérémonie de remise des certificats de citoyenneté au Living Arts Centre. Chaque cérémonie de la citoyenneté marque une étape importante dans la vie de ceux qui ont fait du Canada leur foyer.

La nouvelle édition de la pièce de la Fête du Canada à tirage limité sera diffusée à compter du 1er juillet pour une durée de trois mois. L'illustration traduit justement l'esprit qui caractérise la fête du Canada.

C'est Judith Chartier, 10 ans, des Îles-de-la-Madeleine (Québec) qui a produit le dessin gagnant dans le cadre d'un concours organisé plus tôt cette année, et elle a assisté à la présentation de son dessin.



Version circulation

## L'extra numismatique

Tu as reçu avec ton **COINS DE MONNAIE**, une fiche-guide cartonné pour maintenir l'inventaire de tes billets étrangers.

Tu y trouveras, sur cette fiche, les pays et territoires qui émettent actuellement des billets, ainsi que certains pays dont il est encore possible de se procurer des billets.

Avec l'aide de collaborateurs, nous t'avons également fait parvenir un véritable billet de 20 ou 50 zloty de la Banque de Pologne. Tu pourras immédiatement l'ajouter à ta collection.

La Pologne est située en Europe centrale. Elle est entourée par la Mer Baltique, la Russie, la Lituanie, la Biélorussie, l'Ukraine, la Slovaquie, la République Tchèque et l'Allemagne.

Nous te glisserons, à chaque parution, une fiche-guide et une pièce (ou un billet) afin d'agrémenter ta collection et tes connaissances.



Cette nouvelle pièce reflète l'optimisme et la joie qui caractérisent les enfants, et les émotions qui définissent une nation fondée sur la liberté, le respect et l'unité.

Cette pièce de collection illustre l'originalité du traitement de couleur rouge dont a fait l'objet la feuille d'érable qu'arbore le revers de la pièce.

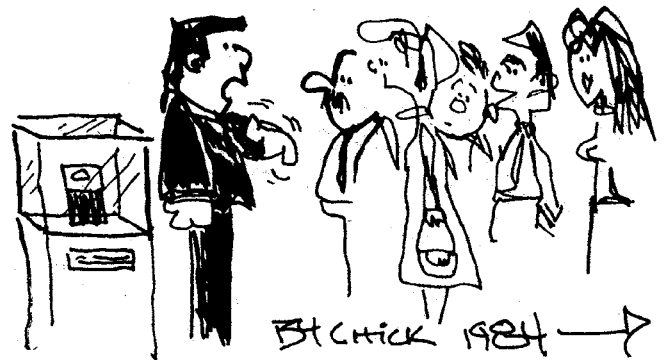
La production totale se fera selon la méthode habituelle, c'est-à-dire que les pièces de monnaie canadienne courantes ne sont frappées qu'en quantité limitée pour répondre à la demande. La production annuelle moyenne pour la pièce de 25 cents est de 140 millions d'unités.



Version colorée



## Clin d'œil numismatique



*Vous avez ici la fameuse pièce de 25 cents avec laquelle le premier ministre prenait ces décisions.*

# Nos projets

---

## Rendez-vous avec la Monnaie royale

Nous avons pris rendez-vous avec les dirigeants de la Monnaie royale canadienne pour la fin du mois d'août.

Au programme: entretenir un lien entre la Monnaie royale et les jeunes. Nous espérons le support de la Monnaie pour préparer des ateliers, des concours qui pourraient être présentés aux jeunes.

### Idées

Suite à la participation des jeunes à nos concours, nous sommes assurés de l'intérêt des jeunes à la numismatique et nous désirons travailler avec la Monnaie afin de proposer des produits qui leurs sont adaptés.

Nous espérons l'appui de la Monnaie au moment d'entrer dans les écoles pour y présenter des ateliers. La Monnaie possède déjà quelques documents vidéo qui peuvent aider à nos présentations.

## Médaille pour les Apprenp'tits

L'Équipe des Apprenp'tits regarde la possibilité de faire fabriquer un "coin" pour réaliser des médailles de 38mm qui seront remis à titre de cadeaux lors des concours organisés par l'organisme.

La compagnie Pressed Metal Product de Vancouver a été contactée pour évaluer la faisabilité de l'emblème des Apprenp'tits Numismates.



## Exposition

Avec la collaboration de collectionneurs du Québec, les Apprenp'tits préparent une exposition destinée aux jeunes de tous les âges.

Les bibliothèques municipales semblent être les lieux privilégiés pour accueillir nos présentations numismatiques où les jeunes pourront découvrir une collection de monnaies en chocolat, des billets d'un million (et même un de 500 milliards) ainsi que d'autres curiosités numismatiques.

Il n'y aura pas d'achat ou de vente de pièces lors de ces expositions afin de favoriser le sens pédagogique de l'activité.

On vous en reparle dans notre édition de l'automne.

### Prochain numéro

Le prochain numéro devrait être disponible pour le mois de septembre prochain et traitera des pièces de 25 cents canadiens.

### Collaboration

Le Coins de Monnaie de l'été 2002 a été réalisé avec l'aide du logiciel *InDesign 2.0* sur plate-forme Macintosh.

Nous remercions les gens suivants pour leurs grandes collaborations à ce numéro:

Claude Bernard  
Yvon Marquis  
Jérôme Remick  
Monnaie royale canadienne

---

**COINS:** Matrices qui servent à frapper les monnaies et médailles